

# LATVIJAS REPUBLIKAS PATENTU VALDE

## APELĀCIJAS PADOME

Citadeles ielā 7/70, Rīgā, LV-1010; tālruni: 67 099 600, 67099 637, 67099610  
fakss: 67 099 650; e-pasts: valde@lrpv.gov.lv; http://www.lrpv.gov.lv

Apelācijas lietas šifrs:  
ApP/2012/M-10-1579

### LĒMUMS

Rīga

2013.gada 12.aprīlī

Apelācijas padome (turpmāk - ApP):

ApP sēdes priekšsēdētājs - J.Ancītis,  
ApP sēdes locekļi - K.Kropa un A.Pāže,  
ApP sekretāre - D.Kotlika

2012.gada 2.novembrī izskatīja apelāciju, kuru, balstoties uz likuma *Par preču zīmēm un ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm* (turpmāk - LPZ) 17.<sup>1</sup>panta pirmo daļu, 2012.gada 28.aprīlī uzņēmuma UŽDAROJI AKCINĒ BENDROVĒ "VIKEDA" (Lietuva) vārdā iesniegusi patentpilnvarotā S.Makejeva par Latvijas Republikas Patentu valdes (turpmāk - LPV) 2012.gada 31.janvārī pieņemto lēmumu par preču zīmes Plombir (figurāla zīme, turpmāk – fig.)



(preču zīmes pieteicējs - uzņēmums UŽDAROJI AKCINĒ BENDROVĒ "VIKEDA" (Lietuva);  
pieteik. Nr. M-10-1579; pieteikums ir Kopienas preču zīmes Nr. CTM 008836298 konversija;  
pieteik. dat. - 04.01.2010; 30.kl. preces)

reģistrācijas atteikumu Latvijā.

Apelācijas iesniedzējs nepiekrīt LPV atteikuma lēmuma pamatojumiem, lūdz atcelt ekspertīzes lēmumu un atzīt pieteikto preču zīmi Plombir (fig.) par reģistrējamu Latvijā attiecībā uz tās pieteikumā ietvertajām precēm.

2012.gada 1.novembrī saņemts uzņēmuma UŽDAROJI AKCINĒ BENDROVĒ "VIKEDA" pārstāves patentpilnvarotās S.Makejevas iesniegums, kurā viņa paziņo, ka saskaņā ar pieteicēja instrukcijām Apelācijas padomes sēdē nepiedalīsies. Tiek lūgts lietu izskatīt, pamatojoties uz lietā esošajiem materiāliem un, gadījumā, ja Apelācijas padome uzskatīs par neiespējamu apelāciju apmierināt, - atzīt apstrīdēto preču zīmi Plombir (fig.) par reģistrējamu ar disklamāciju (izslēgumu no aizsardzības) uz vārdisko apzīmējumu "Plombir".

LPV pārstāvis - Preču zīmju un dizainparaugu departamenta vecākais eksperts A.Lazarevs, kas veicis minētās preču zīmes ekspertīzi, sakarā ar darbavietas maiņu sēdē nepiedalījās.

I. Izskatot apelācijas lietas dokumentus un materiālus, Apelācijas padome **konstatēja**:

1. Kombinētā preču zīme Plombir (fig.) (pieteik. Nr. M-10-1579) pieteikta reģistrācijai Latvijā kā Kopienas preču zīmes Nr. CTM 008836298 (pieteik. dat. 04.01.2010) konversija attiecībā uz 30.klases precēm – „saldējums”.

2. Zīmi veido vārdisks apzīmējums "Plombir" un figurāls elements, kas novietots vārdiskā apzīmējuma aizmugurē. Figurālais elements ir nošķelta konusa formas vafeļu glāzītes ar saldējumu attēls. Vārds "Plombir" veidots stilizētiem burtiem baltā krāsā, kas apvilkti ar tumši zilās krāsas kontūru. Tāda pati tumši zilās krāsas kontūra izmantota arī figurālā elementa ārējās formas akcentēšanai. Vafeļu glāzīte ir gaiši dzeltenā krāsā; tās pildījums - baltā krāsā.

3. LPV lēmums atteikt preču zīmes reģistrāciju Latvijā balstīts uz slēdzienu, ka preču zīmei Plombir (fig.) attiecībā uz zīmes reģistrācijā ietvertajām precēm trūkst atšķirtspējas, jo šī preču zīme sastāv vienīgi no tādiem apzīmējumiem, kurus var izmantot komercdarbībā, lai apzīmētu (aprakstītu) attiecīgo preču veidu (LPZ 6.panta pirmās daļas 2. un 3.punkts). Savu lēmumu LPV pamato šādi:

3.1. pieteiktā preču zīme sastāv no vārdiska apzīmējuma „Plombir”, kas attēlots baltā un zilā krāsā, un grafiska „vafeļu glāzītes ar saldējumu” attēlojuma, kam apkārt ir apvilka zila līnija. Konstatējums, ka zīmē attēlota „vafeļu glāzīte ar saldējumu”, balstās uz to, ka norādes par saldējuma formu parasti tiek sniegtas ar grafisku apzīmējumu palīdzību, ko apliecina globālajā tīmeklī atrodamie saldējuma iepakojuma attēli, piemēram, Interneta vietnēs:

<http://www.premia.lv/produkti/saldejums/saldejums/vafelu-glaazitee/klasika-kreejuma-saldeejums-vafeles-glaaziitee> (aplūkots 13.10.2011)



<http://www.fli.lv/page.php?lang=lv&id1=3&id2=4&id3=30&id4=0&id5=0> (aplūkots 13.10.2011)



<http://www.ingman.lv/products/viva-130ml-lv/viva-brazilian-lv> (aplūkots 13.10.2011)



3.2. vārdiskais apzīmējums „Plombir” var tikt uztverts kā krievu valodas vārda „пломбир” transliterācija vai kā latviešu valodas vārds „plombīrs”, kas uzrakstīts bez garumzīmes un galotnes. Vārda „пломбир” tulkojums latviešu valodā ir „plombīrs” (skat. Interneta vārdnīca: <http://www.letonika.lv>; Krievu-latviešu valodas vārdnīca, izd. "Avots", atkārtots 1959.gada izdevums, 2006, 114.lpp.; Latviešu-krievu valodas vārdnīca, izd. "Liesma", 1974, trešais izdevums, 546.lpp.). Latviešu valodas skaidrojošās vārdnīcas vārdu „plombīrs” skaidro kā noteikta veida saldējumu: „izšķir piena, krējuma, plombīra, aromātiskos, augļu ogu, kārtainos un citus saldējumus”; „saldējums, ko gatavo no putukrējuma, parasti pievienojot piedevas” (skat.

<http://www.letonika.lv/groups/default.aspx?cid=24139&r=1&lid=24139&q=&h=3956> (aplūkots 13.10.2011); "Latviešu literārās valodas vārdnīca", 6.sēj., izd. "Zinātne", R., 1987, 283.lpp.; Ilustrētā svešvārdu vārdnīca, izd. "Avots", 2005, 580.lpp.).

Krievu valodas vārda „пломбир” izcelsmes pamatā ir franču valodas vārds "plombières" (augļu saldējums) - pēc Francijas pilsētas Plombjēras nosaukuma (skat. <http://www.letonika.lv> un enciklopēdijā "Le petit Larousse illustré", "Larousse", 1993, 794.p.). Arī krievu valodā vārds „пломбир” tiek skaidrots kā saldējuma veids. Bijušās Padomju Savienības laikā pastāvēja PSRS valsts standarts ГОСТ Nr. 117-41

„Мороженое сливочное, мороженое пломбир, фруктово-ягодное, ароматическое” (*Krējuma saldējums, plombīra saldējums, augļu-ogu, aromatizētais*), kurā plombīra saldējums minēts kā viens no saldējuma veidiem (skat. [http://www.ynik.info/2009/11/08/sovetskoje\\_morozhenoe.html](http://www.ynik.info/2009/11/08/sovetskoje_morozhenoe.html) (aplūkots 30.01.2012)). Arī šobrīd Krievijas Federācijas valsts standartā ГОСТ Nr. P 52175-2003 „Мороженое молочное, сливочное и пломбир. Технические условия” (*Piena saldējums, krējuma saldējums un plombīrs. Tehniskie noteikumi*) (spēkā no 01.01.2005) vārds „пломбир” tiek lietots, lai norādītu uz saldējuma veidu (skat. <http://www.gostedu.ru/print/6063.html> (aplūkots 30.01.2012)).

Tādējādi krievu valodas vārds „пломбир” un tā transliterācija „plombir” saistībā ar pārtiku norāda uz noteiktu saldējuma veidu, un tas nav atzīstams par mākslīgu vārdu. Zīmes pieteicējs gan ir norādījis, ka krievu valodā ir daudzi vārdi, kas ietver vārdisko daļu „пломбир” un šie vārdi norāda uz saistību ar plombēšanu, piemēram, „пломбирование”, „пломбировать”, „пломбировка” u.tml. Tātad vārds „пломбир” apzīmē ne tikai saldējumu, bet arī, piemēram, plombu stangas vai metālisku zīmoga nospiedumu uz plastilīna (mastikas zīmogu), kas tiek izmantots durvju, ierīču, aparātu, preču u.tml. izstrādājumu aizzīmogošanai. Zīmes pieteicējs tāpēc norāda, ka nevar apgalvot, ka patērētāji vārdisko apzīmējumu „Plombir” viennozīmīgi saistīs tikai ar vienu konkrētu preci. LPV tomēr uzskata, ka šie pieteicēja argumenti neatspēko šajā punktā minēto;

3.3. preces (saldējums), attiecībā uz kurām pieteikta preču zīmes reģistrācija, ietilpst 30.klasē atbilstoši Nicas Nolīgumam par preču un pakalpojumu starptautisko klasifikāciju preču zīmju reģistrācijas vajadzībām. Šīs preces ir uzskatāmas par plaša patēriņa precēm;

3.4. LPZ ir iekļautas tiesību normas, kas izriet no Eiropas Parlamenta un Padomes 2008.gada 22.oktobra direktīvas 2008/95/EK, ar ko tuvinā daļībvalstu tiesību aktus attiecībā uz preču zīmēm (Kodificētā versija) (agrāk – Padomes 1988.gada 21.decembra Pirmā direktīva 89/104/EEK daļībvalstu preču zīmju likumu tuvināšanai) (skat. likumā ietvertu informatīvo atsauci uz Eiropas Savienības direktīvām; turpmāk – Preču zīmju direktīva). LPZ 6.panta pirmās daļas 2.punkts tieši atspoguļo Preču zīmju direktīvas 3.(1)(b) panta noteikumus, LPZ 6.panta pirmās daļas 3.punkts - Preču zīmju direktīvas 3.(1)(c) panta noteikumus, līdz ar to LPZ noteikumu piemērošanas sakarā ievērojama Eiropas Savienības tiesas (turpmāk – EST) dotā Preču zīmju direktīvas attiecīgo normu interpretācija un tiesas prakse. Ņemot vērā EST judikatūrā noteikto, pieteiktā preču zīme jāvērtē attiecībā uz labi informētu, uzmanīgu un apdomīgu vidusmēra patērētāju (skat. *Vispārējās tiesas (agrāk – Pirmās instances tiesa) sprieduma lietā T-258/09 [06.07.2011] i-content Ltd Zweigniederlassung Deutschland v Office for Harmonisation in the Internal Market (Trade Marks and Designs), Para.68, nav publicēts*).

Konkrētajā lietā preču zīme jāvērtē attiecībā uz Latvijas patērētāju, kas pietiekami pārvalda krievu valodu, jo kā liecina Centrālās statistikas pārvaldes datu bāzes informācija - 1 038 723 fiziskas personas 2000.gada tautas skaitīšanā norādījušas, ka prot krievu valodu (skat. <http://www.data.csb.gov.lv> (aplūkots 30.01.2012)). No minētā var secināt, ka patērētāji spēs saprast vārdiskā apzīmējuma „Plombir” nozīmi. Tā kā apzīmējums „Plombir” ir ticama krievu valodas vārda „пломбир” transliterācija, izmantojot latīņu burtus, šīs lietas sakarā jāņem vērā Vispārējās tiesas 2010.gada 16.decembra sprieduma lietā *T-281/09 (Deutsche Strinzeug Cremer & Breuer AG v Office for Harmonisation in the Internal Market (Trade Marks and Designs)* 34.punkts, no kura pēc analogijas izriet, ka krievu valodas vārdu transliterācija, izmantojot latīņu valodas burtus, ir jāpielīdzina vārdiem, kas ir rakstīti kirilicā. Krievu valodu pietiekoši zinošam Latvijas patērētājam kirilica ir pazīstama, un patērētājs acumirkli uztver vārda nozīmi, atbilstoši latviešu valodas vārda „plombīrs” nozīmei.

Tādējādi vārdiskais apzīmējums „Plombir” nav atzīstams par izgudrotu vai neparastu vārdu un tam piemīt tieša, noteikta un tūlītēja attiecīgo preci aprakstoša nozīme;

3.5. patērētājiem tiek piedāvāts dažādu veidu un formu saldējums, kā rezultātā patērētājs ir pieradis pirms preces iegādes pārliecināties par saldējuma veidu un formu. Attiecīgās norādes parasti tiek izvietotas redzamā veidā (iepakojuuma priekšpusē) - formu atspoguļojot ar grafiska attēla palīdzību, bet veidu norādot ar vārdisku un grafisku apzīmējumu palīdzību. Minētās norādes būtiskajos elementos ir vienādas, kaut arī veidotas ar atšķirīgiem apzīmējumiem (elementiem), piemēram:

”saldējums vafeļu glāzītē” (skat. Interneta vietnē:

[http://www.cenuklubs.lv/iveikals/saldejums/Saldejums\\_Tio\\_16771.html](http://www.cenuklubs.lv/iveikals/saldejums/Saldejums_Tio_16771.html) (aplūkots 13.10.2011);

”saldējums vafeļu glāzītē” (skat. Interneta vietnē:

<http://www.premia.lv/produkti/saldejums/saldejums/vafelu-glaazitee/primia-cidoniju-saldeejums-vafeles-glaaziitee> (aplūkots 13.10.2011);

”saldējums uz kociņa” (skat. Interneta vietnē:

(<http://www.premia.lv/produkti/saldejums/saldejums/uz-kocina/laima-sokolaades-kreejuma-saldeejums-ar-sokolaades-gabaliniem-tumsajaa-sokolaadee>) (*aplūkots 13.10.2011*);

”saldējums uz kociņa” (skat. Interneta vietnē:

([http://www.cenuklubs.lv/iveikals/saldejums/Saldejums\\_Pols.html](http://www.cenuklubs.lv/iveikals/saldejums/Saldejums_Pols.html)) (*aplūkots 13.10.2011*);

3.6. pieteiktajā preču zīmē no grafiskajiem apzīmējumiem par nozīmīgāko (būtiskāko) ir atzīstams grafiskais apzīmējums „vafeļu glāzīte ar saldējumu”, jo šis apzīmējums patērētājiem bez liekām pārdomām tiešā veidā norāda, ka piedāvātā prece ir saldējums vafeļu glāzītē. Tādējādi šim grafiskajam apzīmējumam piemīt tieša, noteikta un tūlītēja attiecīgo precī aprakstoša nozīme.

Zilā kontūra un vārda „Plombir” grafiskais noformējums ir uzskatāmi par papildus grafiskiem elementiem. Zilā kontūra padara nozīmīgāko (būtiskāko) grafisko apzīmējumu - „vafeļu glāzīte ar saldējumu” labāk saskatāmu un nav uzskatāma par apzīmējumu, kam patērētāji pievērsīs tādu uzmanību, lai spētu to atcerēties. Aprakstoši apzīmējumi uz preču iepakojumiem samērā bieži tiek rakstīti treknrakstā un/vai slīprakstā, ar vai bez noapaļotiem stūriem, horizontāli vai slīpi, tādēļ maz ticams, ka patērētāji spēs atcerēties aprakstošā apzīmējuma „Plombir” burtu veidolu, bet apzīmējuma „Plombir” krāsas padara to patērētājam tikai vieglāk ieraugāmu (atrodamu).

Tādējādi papildelementu galvenā funkcija ir aprakstošo apzīmējumu izcelšana, kas savukārt nozīmē, ka patērētāji uzmanību vērsīs vienīgi uz aprakstošajiem apzīmējumiem;

3.7. ņemot vērā to, ka aprakstošie apzīmējumi šajā preču zīmē dominē un pārējie apzīmējumi ir domāti dominējošo aprakstošo apzīmējumu izcelšanai, tad visi pieteiktajā preču zīmē ietvertie apzīmējumi arī kopā ir uzskatāmi par attiecīgo precī aprakstošiem apzīmējumiem. Tādējādi pieteiktā preču zīme, pamatojoties uz LPZ 6.panta pirmās daļas 3.punktu, nav reģistrējama Latvijas Republikā, jo sastāv vienīgi no tādiem apzīmējumiem, kurus var izmantot komercdarbībā, lai apzīmētu (aprakstītu) attiecīgo preču veidu.

Savukārt, ja pieteiktā preču zīme sastāv vienīgi no tādiem apzīmējumiem, kurus var izmantot komercdarbībā, lai apzīmētu attiecīgo preču veidu, tad šiem apzīmējumiem attiecībā uz saldējumu nepiemīt atšķirtspēja un tādējādi pieteiktā preču zīme nav reģistrējama Latvijas Republikā, pamatojoties uz LPZ 6.panta pirmās daļas 2.punktu, jo nespēj nošķirt viena komersanta ražotās preces un no cita komersanta ražotajām precēm;

3.8. preču zīmes pieteicējs (atbildē uz LPV pieprasījumu 17.01.1012) iebilst, ka, atsakot pieteiktās preču zīmes reģistrāciju, ir pārkāpts vienlīdzīgo tiesību un iespēju princips. Šo principu pārsvarā izskata gadījumos, kad diskriminēta ir fiziska persona, kas nav šis gadījums. Jāpieņem, ka pieteicējs patiesībā ir domājis vienlīdzības principu, kas ir pozitīvizēts Administratīvā procesa likuma 6.pantā.

Zīmes pieteicējs norāda, ka lekšējā tirgus saskaņošanas birojs (preču zīmes, dizainparaugi un modeļi) (turpmāk – ITSB), kur preču zīmju vārdisko daļu nozīme tiek pārbaudīta oficiālajās Eiropas Savienības dalībvalstu valodās (*skat. Guidelines Concerning Proceedings before the Office for Harmonization in the Internal Market (Trade Marks and Designs); Part B - Examination; Final version: April 2008, 1.3.p.*:

[http://www.oami.europa.eu/ows/rw/resource/documents/CTM/guidelines/examination\\_en.pdf](http://www.oami.europa.eu/ows/rw/resource/documents/CTM/guidelines/examination_en.pdf)), ir reģistrēta vārdiska preču zīme PLOMBIR (reģ. Nr. CTM 009171695) un figurāla preču zīme Plombir (fig.) (reģ. Nr. CTM 009171703) attiecībā uz 29. un 30. klases precēm, arī uz saldējumu. LPV nesaskata, ka no šī apstākļa izrietētu, ka, pastāvot vienādiem apstākļiem, tiktu pieņemti dažādi lēmumi. Krievu valoda nav oficiālā valsts valoda nevienā no Eiropas Savienības dalībvalstīm, tādējādi ITSB nepārbauda vārdiskā apzīmējuma nozīmi krievu valodā. Turpretī LPV, ievērojot apstākli, ka Latvijā liela daļa patērētāju pārvalda krievu valodu un no Krievijas Federācijas tiek importētas pārtikas preces, šāda pārbaude tiek veikta. ITSB nav vērtēta preču zīmes vārdiskās daļas nozīme krievu valodā ne attiecībā uz Latvijas Republiku, ne attiecībā uz citām Eiropas Savienībā ietilpstošajām bijušajām padomju republikām, kā rezultātā preču zīme nav izvērtēta, ievērojot visus attiecīgo patērētāju raksturojošos kritērijus. Ņemot vērā to, ka ekspertizē ITSB un LPV vērtējusi dažādu patērētāju uztveri, var tikt pieņemti arī dažādi lēmumi, jo nepastāv vienādi apstākļi starp attiecīgo ITSB lietu un izskatāmo lietu. LPV norāda, ka no LPZ un Administratīvā procesa likuma neizriet, ka LPV, pieņemot lēmumu, būtu jāvadās no ITSB prakses vai ITSB pieņemtajiem lēmumiem;

3.9. ievērojot minēto un pamatojoties uz LPZ 6.panta pirmās daļas 2. un 3.punkta noteikumiem, pieteiktā preču zīme ”Plombir” (fig.) (pieteik. Nr. M-10-1579) nav atzīstama par reģistrējamu Latvijas Republikā.

4. Apelācijas iesniedzēja - uzņēmuma UŽDAROJI AKCINÉ BENDROVÉ "VIKEDA" pārstāve LPV lēmuma pamatojumiem nepiekrīt un apelācijas iesniegumā tam pretstata šādus argumentus:

4.1. vārdiskais apzīmējums "Plombir" ir mākslīgi izgudrots. Tas nav sastopams ne latviešu, ne krievu, ne citās Eiropas valodās, un tādējādi šajās valodās tam nav tiešas semantiskas nozīmes. Līdzīgi vārdi tiek izmantoti arī citās jomās, piemēram, stomatoloģijā vai, piemēram, (kaut kā) aizzīmogošanā, tādēļ nevar apgalvot, ka patērētāji vārdisko apzīmējumu "Plombir" viennozīmīgi saistīs ar pārtikas precēm;

4.2. nevar piekrist LPV eksperta apgalvojumam, ka Latvijas vidusmēra patērētāji pārvalda krievu valodu. Šis novērtējums nevar būt objektīvs, jo, pirmkārt, nav ņemts vērā, ka 2000.gada tautas skaitīšana, uz kuru atsaucas LPV eksperts un kurā 1 038 723 fiziskas personas norādījušas, ka prot krievu valodu, notikusi pirms divpadsmit gadiem - vēl pirms Latvijas iestāšanās Eiropas Savienībā un Latvijas iedzīvotāju izbraukšanas uz citām Eiropas Savienības valstīm, kas neapšaubāmi ir mainījis krievu valodas pratēju proporciju Latvijas iedzīvotāju vidū. Otrkārt, tautas skaitīšanas dati norāda nevis uz reālām Latvijas iedzīvotāju krievu valodas zināšanām, bet uz Latvijas iedzīvotāju krievu valodas zināšanu pašnovērtējumu, kas pēc definīcijas nevar būt objektīvs. Tādējādi sniegtie dati nav pietiekoši, lai varētu secināt, ka Latvijas vidusmēra iedzīvotājs tiešām pārvalda krievu valodu. Pēdējos gados latviešu skolās krievu valoda tiek pasniegta kā izvēles priekšmets, un daļēji arī tādēļ latviešu bērnu un jauniešu (it īpaši to, kuri nenāk no lielajām Latvijas pilsētām) krievu valodas zināšanas lielākoties ir ļoti ierobežotas, kas šajā lietā ir būtiski, jo bērni un jaunieši ir nozīmīgi pieteiktās preces (saldējuma) patērētāji. Nepieciešams uzsvērt, ka patērētāju uztverē vārds "Plombir" ("Пломбир") un latviešu vārds "Plombīrs" nav viens un tas pats. Ir jāņem vērā visas vārda "Пломбир" / "Plombīrs" nozīmes un ar tām saistīto vārdu nozīmju daudzveidība gan krievu, gan latviešu valodā;

4.3. LPV eksperts ir pārbaudījis vārdiskā apzīmējuma nozīmi krievu valodā, cita starpā, pamatojot to ar apstākli, ka no Krievijas Federācijas tiek importētas pārtikas preces. Krievijas Federācija nav nozīmīgākā pārtikas preču importētāja Latvijā. Centrālās statistikas pārvaldes dati liecina, pārtikas preču imports gan no Lietuvas un Igaunijas, gan no Polijas, Vācijas, Dānijas un Nīderlandes ir lielāks salīdzinājumā ar preču importu no Krievijas Federācijas (*pievienota izdruka no Centrālās statistikas pārvaldes datu bāzes par pārtikas rūpniecības ražojumu importu Latvijā no 2004. - 2010.gadam: <http://data.csb.gov.Dialog/Saveshow.asp> (aplūkots 27.04.2012), uz 1 lpp.*). Taču nav dzirdēts, ka LPV pārbaudītu vārdisko apzīmējumu nozīmi, piemēram, lietuviešu valodā, kaut gan Lietuvas pārtikas produktu importa apjoms ir teju piecas reizes lielāks par pārtikas produktu importu no Krievijas Federācijas. Starp citu, lietuviešu valoda ir radniecīga latviešu valodai, un tādējādi varētu būt kaut nedaudz saprotama Latvijas patērētājiem;

4.4. pieteiktā preču zīme ir figurāla zīme, kas bez vārdiskā apzīmējuma "Plombir" satur virkni grafisku elementu, kā rezultātā zīmes kompozīcija var tikt uztverta pietiekami abstrakti. Nevar piekrist eksperta viedoklim, ka visi pieteiktajā preču zīmē ietvertie apzīmējumi kopā ir uzskatāmi par attiecīgo precī aprakstošiem apzīmējumiem, jo bez vārdiskā apzīmējuma "Plombir" un grafiskā apzīmējuma „vafeļu glāzīte ar saldējumu”, preču zīmē ietilpst arī citi elementi un eksperta pieņēmums, ka šie elementi domāti dominējošo elementu izcelšanai, vēl automātiski nepadara tos par aprakstošiem apzīmējumiem;

4.5. preču zīmes kompozīciju veido ģeometrisks elements (figūra), kas zināmā mērā ir līdzīgs nošķeltam konusam, kurš pagriezts ar pamatni uz augšu. Minētā elementa augšējā daļa ir baltā krāsā, savukārt apakšējā daļa – spilgti dzeltenā krāsā. Gan vārdiskais apzīmējums "Plombir", gan ģeometriskā forma ir apvilkti ar treknu, tumši zilu līniju. Tumši zilā kontūra palīdz veidot vienotu, pabeigtu kompozīciju, kas ir līdzīga spilgtam, stilizētam plankumam. Jāatzīmē, ka tumši zilā līnija ir svarīgs preču zīmes kompozīcijas elements, kas ietekmē zīmes atšķirtspēju un pati par sevi nekādā veidā nevar tikt uzskatīta par aprakstošu. Līdz ar to eksperta atsaukšanās uz LPZ 6.panta pirmās daļas 3.punktu, kas nosaka, ka netiek reģistrētas preču zīmes, kas sastāv „vienīgi no tādiem apzīmējumiem vai norādēm, kuras var izmantot komercdarbībā, lai apzīmētu attiecīgo preču vai pakalpojumu veidu, kvalitāti, daudzumu, lietojumu (funkcionālo uzdevumu), vērtību, ģeogrāfisko izcelsmi, preču izgatavošanas vai pakalpojumu sniegšanas laiku vai citas preču vai pakalpojumu īpašības”, nav pamatota. Proti, ja nav pierādīts, ka visi preču zīmē ietilpstošie elementi paši par sevi ir aprakstoši, tad nevar apgalvot, ka preču zīme sastāv vienīgi no aprakstošiem apzīmējumiem. No minētā izriet, ka nav pamatota eksperta atsaukšanās arī uz LPZ 6.panta pirmās daļas 2.punktu. Ja reiz pieteiktā preču zīme nesastāv vienīgi no tādiem apzīmējumiem, kas ir aprakstoši attiecībā uz pieteiktajām precēm, tad nevar apgalvot, ka tai attiecībā uz pieteiktajām precēm trūkst jebkādas atšķirtspējas;

4.6. nav pietiekami izvērtēts fakts, ka ITSB tika publicējis preču zīmes Plombir (fig.) (Nr. CTM 008836298) pieteikumu, kas apliecina to, ka pieteikums tika atzīts par atbilstošu preču zīmju reģistrācijas absolūtajiem priekšnosacījumiem un reģistrējams attiecībā uz Eiropas Kopienu. ITSB, pārbaudot ekspertīzē pieteiktās preču zīmes, pārbauda, vai zīmei piemīt atšķirtspēja, kā arī, vai zīme nesastāv vienīgi no tādiem apzīmējumiem vai norādēm, kas tirdzniecībā var kalpot, lai norādītu uz preču veidu, kvalitāti, daudzumu, paredzēto nolūku, vērtību, preču ražošanas vai pakalpojumu sniegšanas ģeogrāfisko izcelsmi, laiku vai citām preču un pakalpojumu īpašībām. Saskaņā ar vispārējiem preču zīmju ekspertīzes principiem, ITSB ekspertiem ir jāizskata ne vien preču zīmes vārdiskie elementi, bet arī preču un pakalpojumu saraksts attiecībā uz visām Eiropas Kopienas valstīm. Praksē tas nozīmē, ka reģistrācijas atteikuma absolūtos pamatojumus piemēro, ja atteikuma pamats tiek konstatēts jebkurā Eiropas Kopienas daļā. Attiecībā uz vārdu semantisko nozīmi šis princips izpaužas tādējādi, ka ekspertīzes gaitā ņem vērā visas Eiropas Kopienas oficiālās valodas, proti, preču zīmēs ietilpstošo vārdu nozīmes ir jāpārbauda visās Eiropas Kopienu oficiālo valodu vārdnīcās. Tas nozīmē, ka ITSB, pārbaudot, vai pieteiktajai preču zīmei Plombir (fig.) (Nr. CTM 008836298) piemīt atšķirtspēja, ir analizējusi vārda "plombir" nozīmi visās Eiropas Kopienas oficiālajās valodās, tostarp arī latviešu valodā. Ja ITSB ekspertīze saskatītu, ka vārdiskais apzīmējums "Plombir" var tikt uztverts kā latviešu valodas vārds "plombīrs" (vai tā tuvākais analogs vai atdarinājums), tad šī preču zīme visticamāk būtu atteikta, tomēr tas nav noticis. Līdz ar to var secināt, ka ITSB nav konstatējis, ka pieteiktā preču zīme attiecībā uz latviešu valodu būtu aprakstoša un ka tai trūktu atšķirtspējas attiecībā uz pieteikto preci (saldējumu). Vēl jo vairāk, ITSB ir reģistrējis vārdisku preču zīmi PLOMBIR (reģ. Nr. CTM 009171695) bez jebkādiem papildus grafiskajiem elementiem, tātad ir atzinis, ka arī vārdiskajam apzīmējumam "Plombir" pašam par sevi piemīt atšķirtspēja cita starpā arī uz saldējumu un arī latviešu valodā. Turpretī pieteiktā preču zīme Plombir (fig.) (pieteik. Nr. M-10-1579) ir figurāla zīme, kas satur arī grafiskus elementus, kas nozīmē, ka pieteiktajai preču zīmei, salīdzinot ar vārdisko Kopienas preču zīmi PLOMBIR (reģ. Nr. CTM 009171695), pašai par sevi ir lielāka atšķirtspēja;

4.7. nav ņemts vērā, ka Latvijā jau ir spēkā Vācijas uzņēmumam DOVGAN GmbH piederoša vārdiska Kopienas preču zīme PLOMBIR (reģ. Nr. CTM 009171695), kas pilnībā atkārto Latvijā pieteiktās preču zīmes "Plombir" (fig.) (pieteik. Nr. M-10-1579) vārdisko elementu un acīmredzami ir ar mazāku atšķirtspēju salīdzinājumā ar pieteikto preču zīmi Plombir (fig.) (pieteik. Nr. M-10-1579). Latvijā ir spēkā arī Vācijas uzņēmumam DOVGAN GmbH piederošā figurālā Kopienas preču zīme Plombir (fig.) (reģ. Nr. CTM 009171703), kas atkārto ne tikai Latvijā pieteiktās preču zīmes Plombir (fig.) (pieteik. Nr. M-10-1579) vārdisko elementu, bet arī stilizēto grafisko kompozīciju ar tumši zilo kontūru, kas vizuālā izskata ziņā ir gandrīz identiska pieteiktajai preču zīmei. Pat, ja pamatotos tikai uz šo divu Kopienas preču zīmju reģistrācijas faktu un uz to, ka apelācijas iesniedzēja preču zīme ITSB ir atzīta par reģistrējamu preču zīmi, apelācijas iesniedzējam ir pamats vēlēties, lai arī viņa LPV pieteiktā preču zīme būtu spēkā Latvijā un, lai potenciālā netaisnība tiktu novērsta;

4.8. pieteiktā preču zīme ir atzīta par reģistrējamu Igaunijas Republikā, kā arī jau reģistrēta Lietuvas Republikā (*pievienota kopija no Igaunijas patentu iestādes lēmuma ar preču zīmes Plombir (fig.) (pieteik. Nr. M201001373) reģistrācijas datiem, ar iezīmētā teksta tulkojumu latviešu val., uz 3 lp. un izdruka no Lietuvas Patentu biroja preču zīmju datu bāzes ar preču zīmes Plombir (fig.) (reģ. Nr. 64993) reģistrācijas datiem, ar iezīmētā teksta tulkojumu latviešu val., uz 2 lp.*). Igaunija un Lietuva, tāpat kā Latvija, ir Eiropas Savienības dalībvalstis, kas nozīmē, ka visām Baltijas valstīm likumdošana intelektuālā īpašuma jomā ir harmonizēta, tādējādi preču zīmju ekspertīzei jānotiek pēc līdzīgiem principiem. Attiecībā uz eksperta argumentu par krievu valodas zināšanām Latvijas iedzīvotāju vidū, ir būtiski, ka arī Lietuvā un Igaunijā krievu valodas zināšanas ir samērā izplatītas, tomēr, neskatoties uz to, Lietuvas un Igaunijas intelektuālā īpašuma reģistrācijas iestādes to nav saskatījušas kā šķērslī, lai reģistrētu minētās preču zīmes;

4.9. apelācijas iesniedzējs uzskata, ka, ņemot vērā minēto, LPV eksperta lēmums nav pamatots, atteikums reģistrēt pieteikto preču zīmi Latvijā ir netaisnīgs un pretrunā ar vienlīdzības principu, tādēļ lūdz reģistrēt preču zīmi Plombir (fig.) (pieteik. Nr. M-10-1579) Latvijas Republikā attiecībā uz pieteikto preci – saldējumu.

## II. Apelācijas izskatīšanas rezultātā Apelācijas padome nāca pie šādiem **slēdzieniem**:

1. No lietas materiāliem var konstatēt, ka uzņēmuma UŽDAROJI AKCINÉ BENDROVĒ "VIKEDA" apelācija iesniegta saskaņā ar LPZ paredzēto kārtību, tādējādi ir pamats to izskatīt pēc būtības.

2. LPZ 6.panta pirmās daļas 2.punkts nosaka, ka kā preču zīmes neregistrē apzīmējumus, kam trūkst jebkādas atšķirtspējas attiecībā uz pieteiktajām precēm vai pakalpojumiem.

3. LPZ 6.panta pirmās daļas 3.punkts nosaka, ka kā preču zīmes neregistrē apzīmējumus, kas sastāv vienīgi no tādiem apzīmējumiem vai norādēm, kuras var izmantot komercdarbībā, lai apzīmētu attiecīgo preču vai pakalpojumu veidu, kvalitāti, daudzumu, lietojumu (funkcionālo uzdevumu), vērtību, ģeogrāfisko izcelsmi, preču izgatavošanas vai pakalpojumu sniegšanas laiku vai citas preču vai pakalpojumu īpašības.

4. Novērtējot pieteiktās preču zīmes Plombir (fig.) uztveri saistībā ar precēm, kurām tā pieteikta - saldējumam, ApP atzīst, ka LPV ekspertīzes motīvi ir daļēji pamatoti. ApP piekrīt ekspertīzes secinājumam, ka Latvijas patērētāji vārdisko apzīmējumu "Plombir" uztvers kā saldējuma veidu aprakstošu norādi:

4.1. fonētiski apzīmējums "Plombir" ir tuvs latviešu valodas vārdam „plombīrs”, kura izcelsme vēsturiski tiek saistīta ar Francijas pilsētu Plombjēru. No šīs pilsētas nosaukuma cēlies franču valodas vārds "plombières", ar kuru savulaik Francijā apzīmēja saldējumu ar augļiem (skat. *"Le petit Larousse illustré", "Larousse", 1993, 794.p.*). Oksfordas Svešvārdu vārdnīcā vārds "plombières" skaidrots kā deserta veids, kas gatavots no saldējuma un saldētiem augļiem (*"The Oxford Dictionary of Foreign Words and Phrases", Oxford University Press, 1997, 329.p.*), savukārt kulinārijas terminu vārdnīcā norādīts, ka "plombière" ir saldējums ar sasmalcinātām mandelēm (*R.Dale "The Wordsworth Dictionary of Culinary & Menu Terms", Wordsworth Reference, 2000, 339.p.*).

Latviešu valodā jēdziens "plombières" skaidrots jau 1938.gadā: "Plombjērs" – ledus krēms, ko pagatavo no dažādiem augļiem [...] un cukura, olām, piena, putu krējuma un dažādām garšas vielām" (*"Latviešu Konversācijas vārdnīca", 17.sēj., Grāmatu apgādniecība A.Gulbis", 1938, 32810.sleja*). Tajā pašā gadā iznākušajā "Mājturības leksikonā" (*"Mājturības leksikons", apg. "GRĀMATU DRAUGS", 1938, 405.-406.lpp.*) jau minēts latviešu valodas vārds „plombīrs”, kas ir valodas aprītē līdz šim brīdim. Leksikonā sniegtās „plombīra” pagatavošanas receptes, kurās kā galvenā izejviela tiek minēts piens vai putu krējums, kam gatavošanas laikā tiek pievienotas piedevas, bet iegūtā masa saldēta vairākas stundas, ir visai līdzīgas jēdziena „plombīrs” skaidrojuma 50 gadus vēlāk - „saldējums, ko gatavo no putu krējuma (parasti pievienojot piedevas)” (*"Latviešu literārās valodas vārdnīca", 6.2.sēj., izd. "Zinātne", R., 1987, 283.lpp.; "Ilustrētā svešvārdu vārdnīca", izd. "Avots", 2005, 580.lpp.*);

4.2. LPV lēmumā ir pareizi norādīts, ka Latvijas patērētāji vārdisko apzīmējumu „Plombir” var viegli uztvert kā krievu valodas vārda „пломбир” transliterāciju ar latīņu alfabēta burtiem. Padomju varas gados Latvijā ražoja dažādu veidu saldējumu, kura tehnoloģiju noteica PSRS valsts standarts ГОСТ Nr. 117-41 (skat. [http://www.ynik.info/2009/11/08/sovetskoje\\_morozhenoe.html](http://www.ynik.info/2009/11/08/sovetskoje_morozhenoe.html)). Tostarp ražoja arī krējuma saldējumu ar palielinātu tauku (15%) saturu (skat. *"Latvijas Padomju enciklopēdija", 8.sēj., R., GER, 1986, 548.lpp.*). Šo saldējumu tā izcilās garšas un kvalitātes dēļ patērētāji bija ļoti iecienījuši. Trekno krējuma saldējumu krievu valodā apzīmēja ar vārdu „пломбир” un, tā kā Latvijā tolaik dominēja krievu valoda, bet vārds "пломбир" bija plaša patēriņa preces apzīmējums, tad vārds „пломбир” kā izstrādājuma veids bija visiem ļoti zināms un tā tulkojums ievietots gan krievu-latviešu, gan latviešu-krievu valodas vārdnīcās (skat. *Krievu-latviešu valodas vārdnīca, izd. "Avots", atkārtots 1959.gada izdevums, 2006, 114.lpp.; Latviešu-krievu valodas vārdnīca, izd. "Liesma", 1974, trešais izdevums, 546.lpp.*);

4.3. ievērojot 4.1.un 4.2.punktā minētos lietas apstākļus, ApP kritiski vērtē apelācijas iesniedzēja apgalvojumu, ka vārdiskais apzīmējums „Plombir” ir mākslīgi izgudrots un tam nav semantiskas nozīmes. ApP apšaubā arī apelācijas iesniedzēja argumentu, ka patērētāji apzīmējumu "Plombir" var uztvert kā vārdu, kas attiecas, piemēram, uz stomatoloģiju vai aizzīmogošanu. Nav pamata domāt, ka patērētāji, redzot apzīmējumu „Plombir” uz saldējuma iepakojuma, varētu šo vārdu saistīt ar stomatoloģijā vai aizzīmogošanā izmantotajiem jēdzieniem;

4.4. apelācijas iesniedzējs oponentē LPV, ka krievu valodas zinātāju skaits Latvijā, it īpaši jaunākās paaudzes patērētāju vidū, pēdējos gados ir ievērojami samazinājies, un šī iemesla dēļ patērētāju vairākums vārda „Plombir” nozīmi nesapratīs. Lai gan nevar noliegt, ka krievu valodas zinātāju skaits Latvijā samazinās, tomēr ApP uzskata, ka gadījumā, ja patērētāji neuztvers apzīmējumu „Plombir” kā krievu valodas vārda „пломбир” transliterāciju, patērētāji to tik un tā sapratīs aprakstošā nozīmē, vai nu apzīmējuma „Plombir” fonētiskās un lielā mērā arī vizuālās līdzības dēļ latviešu vārdam „plombīrs”, vai arī apzīmējuma īpatnējās rakstības dēļ to saistot ar saldējumu, kas importēts no citas valsts. Šāds domu

gājiens ir visai pamatots, jo tikai puse no visa Latvijā realizētā saldējuma ir vietējie ražojumi, bet otra puse tiek importēta (skat. 01.06.2011.gada publikāciju "Viens saldējums, 70 garšu" Interneta vietnē: <http://www.ir.lv/2011/6/1/viens-saldejums-70-garsu> (aplūkots 25.03.2013);

4.5. to, ka saldējuma ražotāji apzīmējumu „Plombir” praksē tiešām izmanto, uzskatāmi liecina saldējuma iepakojuma attēli, kurus atrodam, veicot vārda „Plombir” meklējumu Internetā, vietnes ”Google” sadaļā ”Attēli” (aplūkots 30.03.2013):



Acīmredzami, ka vārdisko apzīmējumu ”Plombir” aprakstošā nozīmē izmanto daudzi saldējuma ražotāji un tas ir nepieciešams komercdarbībā visiem tiem uzņēmumiem, kas darbojas šajā pārtikas nozarē.

5. Analizējot preču zīmes Plombir (fig.) figurālos elementus, LPV norāda, ka patērētāji ir pieraduši pirms saldējuma iegādes pārliecināties par saldējuma veidu un formu, un šī iemesla dēļ saldējuma ražotāji uz iepakojumiem izvietoj aprakstošus apzīmējumus, kuri ne vien nosauc precīzi vārdiski, bet arī to vizuāli attēlo. Jāpiekrīt, ka saldējuma iegādē sava nozīme ir gan saturam, gan arī formai - vienam garšo saldējums uz kociņa, citam plombīrs vafeļu glāzītē, vēl cits vēlas plombīru konusveida tūtiņā. Ievērojot patērētāju intereses, ražotāji saldējuma iepakojumus veido visai ilustratīvā manierē, lai uzskatāmi demonstrētu patērētājam visas saldējuma īpašības. LPV uzskata, ka pieteiktā preču zīme „Plombir” (fig.) ir veidota pēc līdzīga principa – tā satur ne vien aprakstoša rakstura vārdisko apzīmējumu „Plombir”, bet arī lielā mērā aprakstošu figurālu elementu, kas attēlo saldējumu vafeļu glāzītē. LPV ir saskatījusi zīmē arī citus grafiskā noformējuma elementus – krāsas, stilizētu šriftu, pabeztu kontūru un secinājusi, ka tie nepiešķir zīmei atšķirtspēju, jo šo papildelementu vienīgā funkcija ir padarīt redzamākus zīmē dominējošos, aprakstošos elementus. Apelācijas iesniedzējs šajā sakarā iebilst: „tumši zilā kontūra palīdz veidot vienotu, pabeigtu kompozīciju, kas ir līdzīga spilgtam, stilizētam plankumam” un „ tumši zilā līnija ir viens no svarīgiem preču zīmes kompozīcijas elementiem, kas ietekmē zīmes atšķirtspēju un pati par sevi nekādā veidā nevar tikt uzskatīta par aprakstošu”.

6. ApP uzskata, ka grafiskie izteiksmes līdzekļi, ja tie piešķir aprakstošiem elementiem kādu savdabību vai īpatnību, var stiprināt preču zīmes atšķirtspēju. Novērtējot preču zīmes Plombir (fig.) grafiskos elementus, ApP secina, ka:

- preču zīmes vārdiskais apzīmējums ”Plombir” ir veidots stilizētiem, nedaudz slīpinātiem burtiem, kuru šrifta noapaļotā forma un vijīgums sabalsojas ar saldējumam raksturīgo plastisko dabu;
- plastiskums piemīt arī tumši zilajai, pabeztajai kontūrai, kas apvij gan zīmes vārdisko, gan grafisko elementu un piešķir zīmei stilistiski vienotas kompozīcijas iespaidu;
- zilā kontūra izceļ un akcentē citas zīmē ietvertās krāsas – spilgti dzelteni un balto, veidojot krāsu savstarpējo kontrastu;
- visi minētie grafiskie izteiksmes līdzekļi kopumā veido preču zīmes Plombir (fig.) atšķirtspēju.

7. Tādējādi ApP uzskata, ka LPV lēmuma atsaukšanās uz LPZ 6.panta pirmās daļas 2. punkta



un 3.punkta noteikumiem, ir pamatota daļēji, - tiktāl, ciktāl runa ir par preču zīmes Plombir (fig.) vārdiskā apzīmējuma "Plombir" aprakstošo raksturu un atšķirtspējas trūkumu - un atzīst, ka preču zīme Plombir (fig.) (pieteik. Nr. M-10-1579) var tikt reģistrēta Latvijā ar vārdiskā apzīmējuma "Plombir" izslēgumu no aizsardzības.

III. Ņemot vērā šā lēmuma I un II daļā minētos paskaidrojumus un secinājumus, Apelācijas padome, vadoties no likuma *Par preču zīmēm un ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm* LPZ 6.panta pirmās daļas 2. un 3.punkta noteikumiem, **nolemj**:

1. daļēji apmierināt uzņēmuma UŽDAROJI AKCINĒ BENDROVĒ "VIKEDA" (Lietuva) apelāciju, atceļot Patentu valdes 2012.gada 31.janvāra lēmumu atteikt preču zīmes Plombir (fig.) (pieteik. Nr. M-10-1579) reģistrāciju Latvijā, un atzīt šo preču zīmi par reģistrējamu ar vārdiskā elementa "Plombir" izslēgumu no aizsardzības, šādā redakcijā: „aizsardzība neattiecas uz vārdisko apzīmējumu "Plombir"”.

2. Patentu valdes Preču zīmju un dizainparaugu departamentam, pamatojoties uz šo lēmumu, likumā *Par preču zīmēm un ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm* noteiktajā kārtībā izdarīt Valsts preču zīmju reģistrā, kā arī citā Patentu valdes dokumentācijā nepieciešamos ierakstus, kas ir saistīti ar preču zīmes Plombir (fig.) (pieteik. Nr. M-10-1579) reģistrāciju Latvijā ar vārdiskā elementa "Plombir" izslēgumu no aizsardzības.

Saskaņā ar likuma *Par preču zīmēm un ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm* 19.panta astotās daļas noteikumiem apelācijas iesniedzējs ApP lēmumu var pārsūdzēt tiesā triju mēnešu laikā no šī lēmuma noraksta saņemšanas dienas. Pieteikums iesniedzams Administratīvajā rajona tiesā. Pieteikuma iesniegšana tiesā aptur Apelācijas padomes lēmuma izpildi.

Šis lēmums, ja tas nav pārsūdzēts likumā *Par preču zīmēm un ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm* noteiktajā laikā, stājas spēkā pēc tam, kad izbeidzies termiņš tā pārsūdzēšanai.

ApP sēdes priekšsēdētājs	/paraksts/	J.Ancītis
ApP sēdes loceklis:	/paraksts/	K.Kropa
	/paraksts/	A.Pāže